

# REVISTA TEMBIKUAATY REKÁVO

## Presentación

Con suma alegría hemos recibido la invitación de los editores de la **Revista Tembikuaaty Rekávo** para colaborar en su elaboración, y con satisfacción la hemos aceptado. La felicidad por la invitación ha sido mayor por dos razones: porque se trataba de la publicación de una nueva herramienta para la generación de conocimientos a través de la investigación, y de esa manera generar **tembikuaa, ciencias**; y dado que la revista llevará un nombre en guaraní.

En Paraguay, las producciones científicas en general son escasas aún por diferentes motivos, pero en el horizonte se perfilan signos esperanzadores por los esfuerzos que se están generando y desplegando desde distintos sectores para la producción de conocimientos. Es urgente que en el país desarrollemos proyectos y acciones para desarrollar investigaciones que describan fenómenos y ofrezcan soluciones a los problemas y desafíos que enfrentamos como sociedad. La producción de conocimientos a través de investigaciones científicas es una condición necesaria para lograr desarrollos sustentables y vidas dignas para la población. En este contexto, es de particular importancia el nacimiento de esta nueva revista gracias a los esfuerzos de los directivos de la Vicerrectoría de Investigación Científica y Tecnológica y la Facultad de Ciencias Humanas y Ciencias Exactas de la Universidad Tecnológica Intercontinental.

Para nosotros, la publicación de esta revista es más significativa puesto que lleva denominación en guaraní, lengua de uso extendido en Abya Yala<sup>1</sup> en el momento de la llegada de los europeos, una de las lenguas generales durante la conquista, y que ha sido víctima de vituperios, negaciones y proscripciones por décadas y siglos, pero que, pese a ello, ha llegado con mucha vitalidad hasta nuestros días, y se ha convertido en una de las lenguas oficiales de Paraguay y Bolivia, y de algunas provincias y territorios de Argentina y Brasil. Para nosotros, el interés en la

---

<sup>1</sup> América

lengua que surge de los editores de la revista es una forma de reivindicación con nuestras raíces propias, como país y continente, y una manera de superación de resabios de colonialismos internos; estos avances nos permiten poner de manifiesto los saberes propios de los pueblos indígenas del continente, por siglos soslayados, y exponer al mundo la diversidad cultural y lingüística de Paraguay y la región.

**Prof. Dr. Ricardo Benítez**  
Vicerrector de Investigación Científica  
y Tecnológica de la UTIC

## El nombre de la revista

### La revista “Tembikuaaty Rekávo”

Es muy significativo e ilustrativo el nombre que lleva esta revista. La denominación se compone de dos palabras **tembikuaaty**, **ciencia** o **ciencias**, y **rekávo**, **en busca de**. Dado que la lengua guaraní es una lengua aglutinante, estos dos vocablos se construyen de palabras bases y afijos. La primera se compone de **tembikuaaty** en la que se aglutinan una palabra base, un prefijo y un sufijo. **Kuaa** es **saber, conocer, comprender**; además de **poder, saber hacer algo**; **tembi (temi)** es un prefijo aplicado para sustantivar algunos verbos, equivale también a **cosa**; **ty (ndy)** es un sufijo que indica **conjunto, colectividad**, como los afijos, *al* (naranjal), *ar* (pinar), *eda* (arboleda) del castellano. **Tembikuaaty**, por tanto, es el conjunto de saberes y conocimientos, y se utiliza para expresar en esta lengua **ciencia** (en singular o plural). La segunda palabra, **Rekávo**, denota **en busca de**, y se compone de una palabra base y un sufijo: **reka** (*teka, reka, heka*), que es **buscar, busca, búsqueda**; **vo** que tiene muchos significados, y que en este contexto oficia de conector de finalidad, equivalente a **para (hañua)** del castellano. Por tanto, esta revista ha sido creada con el **propósito de buscar, escudriñar, investigar, para generar saberes y conocimientos**. Ella, por tanto, es y será una herramienta para la generación de **ciencias**.

Es importante mencionar que el término **tembikuaa** se viene utilizando en el guaraní paraguayo para referirse a conjunto de conocimientos objetivos y verificables sobre una materia determinada. Acertadamente la Cartera de Educación de Paraguay, el **Ministerio de Educación y Ciencias** cuenta con nombre bilingüe guaraní - castellano, y en ella se emplea este término. La denominación guaraní de esta cartera es **Tekombo’eha Tembikuaa Motenondeha**. La nomenclatura empleada para denominar este ministerio es **Tembikuaa**, y no **tembikuaaty**; empero, es la misma palabra.

## **Importancia del uso académico del guaraní**

Esta revista no solamente tendrá nombre en guaraní, según nos manifestaron sus editores. En ella se podrán leer, además del castellano y otras lenguas, artículos redactados en la lengua guaraní. Así también los resúmenes de los distintos artículos a ser publicados serán traducidos a ella. La incorporación del uso de esta lengua milenaria es un acto de justicia con ella misma y con las demás lenguas propias del continente hoy usadas en los distintos países y de aquellas que han sido silenciadas durante la colonización y luego de las independencias de los países americanos.

Según el Atlas Sociolingüístico de Pueblos Indígenas en América Latina, en esta región son habladas 557 lenguas indígenas, y un quinto de ellas están en serio peligro de extinción. El uso académico del guaraní, lengua indígena hablada aún por millones de personas en varios países en Latinoamérica, es una forma de reivindicar las lenguas indígenas del continente, mucho tiempo negadas y silenciadas, y un reconocimiento de la diversidad lingüística continental. La lengua guaraní es una referencia muy importante para las otras lenguas propias habladas hoy en varios países; de su reivindicación y modernización, de la normalización de su uso dependen muchas de ellas, que emularán los surcos abiertos para ella en este país. Enhorabuena esta revista y el empleo de la lengua guaraní. Enhorabuena los usos y reconocimientos de esta y otras lenguas, más aún en el marco del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas 2022-2032, proclamado por la Organización de las Naciones, y que lo hemos iniciado este año, y que busca el empoderamiento de los hablantes de las lenguas indígenas, y el cuidado del vergel lingüístico mundial.

**Miguel Ángel Verón**

Director general del Instituto Yvy Marãe'ỹ,  
miembro de la Academia de la Lengua Guaraní  
e investigador categorizado del CONACYT.

# TEMBIKUAATY REKÁVO JOURNAL

## Introduction

It is with great joy that we have received the invitation from those responsible for the **Tembikuaaty Rekávo Journal** to collaborate in its preparation and development, and it is with satisfaction that we have accepted it. Our joy at the invitation has been even greater for two reasons: because it represents the publication of a new tool for the generation of knowledge through research, and in this way produces **tembikuaa, sciences**; and because this journal will have a Guaraní name.

In Paraguay, scientific research and publication in general are still scarce for different reasons, but signs of hope are emerging on the horizon due to the efforts that are arising and spreading out from the different sectors of knowledge production. It is urgent that we implement projects and actions in this country to develop research that describes phenomena and offers solutions to the problems and challenges that we face as a society. The production of knowledge through scientific research is a necessary condition to achieving sustainable development and decent lives for the population. In this context, the advent of this new journal is of particular importance thanks to the efforts of the management staff of the Faculty of Human Sciences of the Universidad Tecnológica Intercontinental (Intercontinental Technological University).

For us, the publication of this journal is even more significant since it takes its name from Guaraní, a language widely used in Abya Yala at the time of the arrival of the Europeans, that acted as one of the general languages during the period of conquest, and which has been the victim of condemnation, denial, and prohibition for decades and even centuries, but which, despite this, has persisted until today with great vitality, and has become one of the official languages of Paraguay and Bolivia, and of some provinces and territories in Argentina and Brazil. For us, the interest in the language that arises from those responsible for the journal is a form of asserting our own roots, as a country and a continent, and a way of overcoming remnants of internal colonialism. These advances allow us to highlight the knowledge

of the Indigenous peoples of the continent, overlooked for centuries, and expose the world to the cultural and linguistic diversity of Paraguay and its surrounding region.

### **The name of the journal**

The name of this journal is very significant and illustrative. Its name is made up of two words *tembikuaaty*, **science** or **sciences**, and *rekávo*, **in pursuit of**. Since the Guaraní language is an agglutinative language, these two terms are built from root words and affixes. The first *tembikuaaty* is made up of a root word, a prefix, and a suffix that are brought together. *Kuaa* is **to know, to understand**; in addition to **being able to, knowing how to do something**; *tembi* (*temi*) is a prefix applied to some verbs to make them nouns, it is also equivalent to **thing**; *ty* (*ndy*) is a suffix that indicates a **group, collective**, like the affixes, *al* (*naranjal*, “orange grove”), *ar* (*pinar*, “pine forest”), *eda* (*arboleda*, “grove”) in Spanish. *Tembikuaaty*, therefore, is a collection of knowledge and ways of knowing, and is used to express **science** (in the singular or plural) in this language. The second word, *Rekávo*, denotes **in pursuit of**, and is made up of a root word and a suffix: *reka* (*teka*, *reka*, *heka*), which is **to search, seek, pursue**; *vo* has many meanings, and in this context acts as a connector of purpose, equivalent to **para** (*haña*) in Spanish. Therefore, this journal has been created with the **aim of pursuing, examining, and investigating, to generate knowledge and ways of knowing**. It is and will be a tool for the production of **sciences**.

It is important to mention that the term *tembikuaa* has been used in Paraguayan Guaraní to refer to a collection of objective and verifiable knowledge on a given subject. Aptly, the Education Authority of Paraguay, the **Ministerio de Educación y Ciencias** (Ministry of Education and Sciences), has a bilingual Guaraní-Spanish name, and this term is used. The Guaraní name for this authority is **Tekombo'e ha Tembikuaa Motenondeha**. The nomenclature used to name this ministry is **Tembikuaa**, and not **tembikuaaty**; however, it is the same word.

## **The importance of the academic use of Guarani**

This journal will not only have a Guarani name, according to what those responsible for it have indicated. In it you can read, in addition to Spanish and other languages, articles written in the Guarani language. The abstracts of the different articles that will be published will also be translated into Guarani. The incorporation of the use of this ancient language is an act of justice for Guarani and for the other Indigenous languages of this continent used today in different countries, as well as those that were silenced during colonization and after the independence of countries in the Americas.

According to the Atlas Sociolingüístico de Pueblos Indígenas en América Latina (Sociolinguistic Atlas of Indigenous Peoples in Latin America), 557 Indigenous languages are spoken in this region, and one fifth of these are at serious risk of extinction. The academic use of Guarani, an Indigenous language still spoken by millions of people in multiple countries in Latin America, is a way of reclaiming the Indigenous languages of this continent, long denied and silenced, and a recognition of the linguistic diversity of the continent. The Guarani language is a very important reference for other Indigenous languages spoken today in other countries; many of them depend on its reclamation and modernization, as well as the normalization of its use, since they will emulate the paths modeled in this country. Congratulations to this journal and to its use of the Guarani language. Congratulations for the use and recognition of this and other languages, even more so in the framework of the International Decade of Indigenous Languages 2022-2032, proclaimed by the United Nations, and which we have started this year, and which seeks the empowerment of the speakers of Indigenous languages, as well as the maintenance of the world's linguistic garden.

**Miguel Ángel Verón**

General Director of the Yvy Marãe'ỹ Institute,  
member of the Academia de la Lengua Guaraní  
(Academy of the Guarani Language),  
and researcher for CONACYT.

## KUATIAHAI TEMBIKUAATY REKÁVO

### Ñe'ëtenondegua

Vy'apópe niko rojapyhy **Kuatiahai Tembikuaaty Rekávo** moakãharakuéra orekombidáramo guare roikévo roipytyvõmi iñembosako'ípe ha ñeípama katu romoneĩ. Mokõi mba'e rehe royv'ákuri roñepepirũramo guare: upe tembiapo reheae oñemyasãita rehe pojoapy pyahu oñemoheñoi hağua mba'ekuaa pyahu tapereka rupi, ojegurojera rekávo **tembikuaa, ciencias**; ha avei ko pojoapy oñembohérata rupive guaraníme.

Paraguáipe niko pokã guateri ojegurojera tembikuaa opáichagua heta mba'ekuere, katu amo ára rapópe hesakãteĩ henonderã heta henda guive oñemba'apo rehe hína jahechápa oñemoheñoive kuaaapy.

Tekotevēterei niko ko tetãme ñamboguata tembiapopy jahechápa ndajahaperekavéi tembikuaa ikatuva'erãva ohakã'i'o opáichagua mba'e ojuhúva, tove tojehuhu ha tojehechauka tape oñesẽ hağua apañuãĩ ha mba'e pyahu ojepysóva ñande resa renondépegui. Maymave tetãyguá oikove hağua teko porãme oñondive ha hekoha ndive tekotevēterei oñemoheñoi kuaapy pyahu tembiakuaa rupive. Umivarã, tuicha mba'eterei hi'arareñoita rehe ko kuatia pyahu, Universidad Tecnológica Intercontinental Facultad de Ciencias Humanas moakãharakuéra oñepia'ã rupi.

Oréve ġuarã, tuichaitekoe oñemyasãite rehe ko kuatiahai oñembohérata rupi guaraníme, ñe'ẽ ojeporuetemiva'ekue yma Abya Yala yvýpe ojasurúramo guare Europa-yguakuéra ipype, peteĩva umi ñe'ẽ kakuaa ojeporúva conquista aja, ha hetaite mba'evai ojejapeteva'ekue hese, jeyvéramo oñemboguese ha oñembotatapejuete voi va'ekue areterei, katu, upevére, ko'áğa meve hekoheresãiva gueteri, ha ojejapyhy ñe'ẽ teéramo Paraguái ha Bolivia retãme, ha avei Argentina ha Barsil-pe provincia ha tekohapyha rehe. Oréve ġuarã, ko kuatiahai moakãharakuéra hesahóre guarani rehe ohechauhína jajevyha ñande rape tee gotyo, tetã ha avei continente háicha; avei ohechauka jahejaha jajúvo ñaína *colonialismo* rãimbore opytáva ñande apytépe. Ko'ã mba'e pyahu jahupytýva jajúvo rupive niko jahechauka pehẽngue

avaite arandupy, hetaite ára oñemboykéva, ha jaipyso maymave tapicha ha retã resa renondépe Paraguái ha tetã ijererekuakuéra arandupy ha ñe'ẽnguéra.

### Kuatiahai réra

Tuicha mba'e ha heta mba'e ohehauka ko pojoapy réra. Upe térape ojejuhu mokõi ñe'ẽ **tembikuaaty**, *ciencia* térã *ciencias*, ha **rekávo**, *en busca de*. Guarani ñe'ẽme oñembojoajukuaa ojeuhe heta ñe'ẽ, upéicha rupi, ko'ã ñe'ẽme ojejuhu ñe'ẽrapo ha hese oñembojoaju ñe'ẽky. Ñe'ẽ tenondeguápe ojejuhu **tembikuaaty** oñembojoajuhápe ñe'ẽ rapo, peteĩ ñe'ẽky mboyvegua ha peteĩ upeiguáva. **Kuaa** niko hína castellano-pe *saber*, *conocer*, *comprender*; upéva ári avei he'ise *poder*, *saber hacer algo*; **tembi (temi)** hína ñe'ẽky mboyvegua ojeporúva oñembotero haña ñe'ẽtéva, he'isekuaáva castellano-pe *cosa*; **ty (ndy)** katu ñe'ẽriregua he'iséva aty, castellano-pe *conjunto*, *colectividad*, he'ise háicha upe ñe'ẽme, *al (naranjal)*, *ar (pinar)*, *eda (arboleda)* hamba'e. **tembikuaaty**, aipóramo, he'isehína mba'ekuaa aty, ha ojeporu guaraníme oje'e haña *ciencia* (taha'e papyteĩme ha papyetápe). Ñe'ẽ mokõiha hína **Rekávo**, he'isekuaáva *en busca de*, ha ipype ojejuhu ñe'ẽrapo ha ñe'ẽky upeiguáva: **reka** (teka, reka, heka), castellano-pe *buscar*, *busca*, *búsqueda*; ha **vo** he'isekuaáva heta mba'e, ha'e ko'ápe ojeporu ñe'ẽjoajuha mba'erãguávaramo, he'iséva para (**haña**) castellano-pe. Upéicha rupi, ko kuatiahai oñemoheñoí **jahechápa ojeheka**, **ojejejopvyvy**, **ojehapojo'o mba'ekuaa ha tembikuaa**. Ko pojoapy, upéicharamo, oñemoheñoí ojehakávo **tembikuaa**.

Tekotevẽne ojekuaa upe ñe'ẽ **tembikuaa** ojeporuhahína guarani paraguáipe oñe'ẽ ñe'ẽ haña kuaapy atýra ojehechauka kuaáva peteĩ mba'e rehegua rehe. Temimoĩmby Paraguáipe omotenondepáva tekombo'e *Ministerio de Educación y Ciencias* héra mokõi ñe'ẽ guarani-castellano-pe ha ipype oiporu upe ñe'ẽ. Upe temimoĩmby héra guaraníme **Tekombo'e ha Tembikuaa Motenondeha**. Oñehenói haña ko temimoĩmby ojeporu **tembikuaa**, ha ndaha'úi **tembikuaaty**; katu upéva upe ñe'ẽnte avei.

## **Mba'érepa tuicha mba'e ojeporu guarani ko kuationhaípe**

Ko kuationhai niko ndahérai año guaraníme, omombe'u haguéicha oréve imoakãharakuéra. Ipye oñemoñe'ëkuaáta avei guaraníme *artículo* ojehaipyre, castellano ha ambue ñe'ë ykére. Umi jehaipyre oñemyasãitava ipype oñemombykypyre avei ojepyaháta ko ñe'ëme. Ojegueroikévo ko ñe'ë aretéma ojeporúva Abya Yala yvýpe ko kuationhaípe rupive niko oñembojevuy ichupe ha ambue ayvu tee ojeporúvape heta tetãme umi mba'e ojepe'avakue ichuguikuéra ha oñemonguera jejahéi ohasava'ekue ha'ekuéra ha avei umi ojejukamava'ekuépe *colonia* aja ha avei tetãnguéra ko Abya Yala pegua isãso riréma.

*Atlas Sociolingüístico de los Pueblos Indígenas en América Latina*-pe ojehuhu ko regiõme ojeporuha 557 ypykuéra ñe'ë, ha peteíva po apytégui oikelahína tesaparápe. Guarani niko hína ypykue ñe'ëte hetaitemi tapicha oiporúva gueteri heta tetãme ko *América Latina*-pe; ijeporu koichagua pojoapýpe reheae oñeme'ëjey ypykuéra ñe'ëme mba'e ojepe'ava'ekue ichugui-kuéra, ojekuaaha rehe ko'áva hetaité ára oñemboyke ha oñemoñe'ëngu hague, ha péicha avei ojehechakuaajey ñe'ëta ojeporúva ko Abya Yala-pe. Guarani ñe'ë rehe ojesarekojoa ypykuéra ñe'ë poruhára heta tetãme; iñeñangareko, iñembopyahu ha ijeporu rehe heta ñe'ë ojekohína; tape ojeiguyrúva ichupe ñe'ë ko tetãme rehe oipykúita avei ambue ñe'ë poruhára.

Vy'apavẽ oñemyasãi rehe ko kuationhai ha guarani ñe'ë ojeporu rehe ipype. Jepopete ojeporu ha ojehechakuaa rehe kóva ha ambueve ñe'ë, ko'ýte ko Ypykuéra Ñe'ëta Yvy Ape Arigua Pa Ary 2020-2032, *Naciones Unidas* omboajeva'ekue ha ñamoñe-pyrüva ko arýpe, ha heseae ojehekáva ypykuéra ñe'ë poruhára oñemomba'e ijayvu rehe ha toñeñangareko ñe'ënguéra yvotyry rehe ko yvy ape ári.

**Miguel Ángel Verón**

Instituto Yvy Marãe'ỹ moakãhára pavẽ,  
Guarani Ñe'ë Rerekuapavẽ rogapygua,  
investigador categorizado CONACYT-pe.

# REVISTA TEMBIKUAATY REKÁVO

## Apresentação

Com suma alegria recebemos o convite dos editores da **Revista Tembikuaaty Rekávo** para colaborar em sua elaboração, e, com satisfação, o aceitamos. A felicidade pelo convite foi maior por duas razões: porque se tratava da publicação de uma nova ferramenta para a geração de conhecimentos através da investigação, e, dessa maneira, gerar **tembikuaa, ciências**; uma vez que a revista terá nome em guarani.

No Paraguai, as produções científicas em geral ainda são escassas por diferentes motivos, mas no horizonte são traçados sinais esperançosos pelos esforços que estão sendo gerados e implantados a partir de diferentes setores, para a produção de conhecimentos. É urgente que no país realizemos projetos e ações para desenvolver investigações que descrevam fenômenos e ofereçam soluções para os problemas e desafios que enfrentamos como sociedade. A produção de conhecimentos através de investigações científicas é uma condição necessária para alcançar desenvolvimentos sustentáveis e vidas dignas para a população. Neste contexto, é de particular importância o nascimento desta nova revista graças aos esforços dos diretores da Vice-reitoria de Investigação Científica e Tecnológica e a Faculdade de Ciências Humanas e Exatas da Universidade Tecnológica Intercontinental.

Para nós, a publicação desta revista é mais significativa por estar escrita em guarani, língua largamente utilizada em Abya Yala<sup>2</sup> no momento da chegada dos europeus, uma das línguas gerais durante a conquista, e que foi vítima de vitupérios, negações e proscricões por décadas e séculos, mas que, apesar disso, chegou com muita vitalidade até nossos dias, e, se converteu em uma das línguas oficiais do Paraguai e Bolívia, e de algumas províncias e territórios da Argentina e Brasil. Para nós, o interesse na língua que surge dos editores da revista é uma forma de reivindicação de nossas próprias raízes, como país e continente, e uma forma de superação de resquícios de colonialismos internos; estes avanços

---

<sup>2</sup> América

permitem manifestar os saberes próprios dos povos indígenas do continente, por séculos ignorados, e expor ao mundo a diversidade cultural e linguística da região do Paraguai.

### O nome da revista

É muito significativo e ilustrativo o nome desta revista. A denominação é composta por duas palavras **tembikuaaty**, **ciência** ou **ciências**, e **rekávo**, **em busca de**. Dado que a língua guarani é uma língua aglutinante, estes dois vocábulos são construídos por palavras-base ou afixos. A primeira é composta por **tembikuaaty** na qual se aglutinam uma palavra-base, um prefixo e um sufixo. **Kuaa** é **saber, conhecer, compreender**; além de **poder, saber fazer algo**; **tembi (temi)** é um prefixo aplicado para substantivar alguns verbos, equivale também a **coisa**; **ty (ndy)** é um sufixo que indica **conjunto, coletividade**, como os afixos, **al** (naranja), **ar** (pinar), **eda** (arboleda) do espanhol. **Tembikuaaty**, portanto, é o conjunto de saberes e conhecimentos, e se utiliza para expressar nesta língua **ciência** (no singular ou plural). A segunda palavra, **Rekávo**, denota **em busca de**, e é composta por uma palavra-base e um sufixo: **reka** (*teka, reka, heka*), que é **buscar, busca**; **vo** que tem muitos significados, e que neste contexto, tem função de conector de finalidade, equivalente a **para (haña)** do espanhol. Portanto, esta revista foi criada com o **propósito de buscar, esquadrihar, investigar, para gerar saberes e conhecimentos**. Ela, portanto, é e será uma ferramenta para a geração de **ciências**.

É importante mencionar que o termo **tembikuaa** tem sido utilizado em guaraní paraguaio para referir-se ao conjunto de conhecimentos objetivos e verificáveis sobre uma determinada matéria. Apropriadamente a pasta de Educação do Paraguai, o **Ministério de Educação e Ciências** conta com nome bilíngue guarani- espanhol, e nela se emprega este termo. A denominação guarani desta pasta é **Tekombo'e ha Tembikuaa Motenondeha**. A nomenclatura empregada para denominar este ministério é **Tembikuaa**, e não **tembikuaaty**; contudo, é a mesma palavra.

### Importância do uso acadêmico do guarani

Esta revista não somente terá nome guarani, segundo nos manifestaram seus editores. Nela poderão ler, além de espanhol e

outras línguas, artigos redigidos na língua guarani. Assim, também os resumos dos distintos artigos a serem publicados serão traduzidos para ela. A incorporação do uso desta língua milenar é um ato de justiça com ela mesma e com as demais línguas próprias do continente hoje usadas em diferentes países e daquelas que foram silenciadas durante a colonização e após as independências dos países americanos.

Segundo o Atlas Sociolinguístico de Povos Indígenas na América Latina, nesta região são faladas 577 línguas indígenas, e um quinto delas estão em sério perigo de extinção. O uso acadêmico do guarani, língua indígena ainda falada por milhões de pessoas em vários países na América Latina, é uma forma de reivindicar as línguas indígenas do continente, muito tempo negadas e silenciadas, e um reconhecimento da diversidade linguística continental. A língua guarani é uma referência muito importante para as outras línguas próprias faladas hoje em vários países; muitas delas dependem de sua reivindicação e modernização, da normalização de seu uso, que emularão os sulcos abertos para ela neste país. Felicitações a esta revista e o emprego da língua guarani. Felicitações aos usos e reconhecimentos desta e outras línguas, ainda mais, no âmbito da Década Internacional das Línguas Indígenas 2022-2032, proclamado pela Organização das Nações, que iniciamos este ano e busca o empoderamento dos falantes das línguas indígenas, e o cuidado do vergel linguístico mundial.

**Miguel Ángel Verón**

Diretor geral do Instituto Yvy Marãe'ỹ,  
membro da Academia da Língua Guarani  
e investigador categorizado do CONACYT.